

FRANQUEO PAGADO
CORREO ARGENTINO
TARIFA REDUCIDA
CONCESION 718

亞中然丁時報

發行所 亞中然丁時報社
ウスヘリアク街九八一
電話 二二七〇五

Director: T. MIDZUNO
REDACCION: Uspallata 581
電話 23 7051

日獨文化協定調印

協定全文發表とる

兩民族の文化的提携増進せん

【東京廿五日】日獨兩民族の文化は日本の固有の精神を他方は獨逸の協定は防共協定締結二周年記念の真摯とするに鑑み、日本國及日たる二十五日午前九時三十分日獨協定の文化協定は此處にそ

南支方面戦線に緊張

殘敵一大討伐展開

南支派遣軍發表

【石龍】(廣東省)南支派遣軍は、二十三日子夜に於て數百の敵を擊破し、昨二十三日以來南支方面に右翼竹下部隊主力は早くも午前四時頃、赤湖に於て捕獲

廣東英國領事宛て

我方から通告

【廣東、二十四日】南支派遣軍は、まで兵力を進むるの止むを得ず、二十四日同領事宛て通告し、南支派遣軍は、華南地方の殘敵掃蕩のため東

我軍猛進撃

敵を包圍潰滅

【石龍廿五日】東江沿岸地方を大掃蕩中の我軍は、遂次南方に向つて包圍を縮小しつゝ、あつた

豊田中將

軍狀奏上

【東京廿五日】二十三日朝入京した前北支方面海軍最高指揮官豊田中將は、二十三日午後五時

法幣不信用

西康省に波及

【香港廿四日】武漢陥落以來西康省の法幣不信用は大恐慌に陥つた。西康省は、法幣の流通に

大武漢各地に

治安維持會成立

【漢口廿五日】兩生大武漢建設會を組織するべく五十萬市民の興奮に

國際外交は

更生大武漢建設へ

武漢治安委員會成立式

和平自治の要望を通電

【かん口廿三日】武かん五十萬民衆代表會が相互に連絡を執り、民衆の興奮を擔つて組織された一致してセツ體仁を代表として

【かん口廿四日】武かん三鎮を以て、寒天にふるえて南北十數省一億數千萬の民衆は遠征の若

駐日新聞アタッシェ

赴任に際し

【羅馬廿三日】駐日伊太利大使館初代のアレス、アタッシェに任命されたアルデマニは、二十四

世界の總人口

廿億三千万餘

【ジュネーブ廿三日】國際聯盟事務局は、二十三日聯盟調査にか

京大後任總長決定

【東京廿五日】京大後任總長は、二十五日の閣議で前文部部長羽

安東商會

市内デフエンス街
電話三三二一四〇
電話三三二一四〇

Yamashita Line
(山下汽船株式會社)
極東—紐育—南米 定期航路
使用船 豐萬噸型 最優秀貨物船
山月丸 山風丸 山霧丸
山彦丸 山浦丸

Banco Municipal de préstamos
Av. de Mayo 1075
大切な毛皮類
絶對安全に保存
バンコ・ムニシバル

Osaka Syosen Kaisya
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 616 2º PISO
U. T. 33, Avenida 1051-1052-1053-3565
Cooperativa Central 2047
Buenos Aires
大阪商船會社
貨運船乘
北米パナマ經由日本行「年十三回」横濱迄四十七日(A型)ふえのすいれす丸

大阪商船會社指定
三等切符仲次所
森川鹽澤商店
船御用商
電話三三二一四〇
電話三三二一四〇

一日一題

國民的熔鐵爐

錯綜といふことが、いかに中世のヨーロッパ各國を...

帝國領事館

告示

来る十一月一日より明年一月一日迄當館に於て昭和十四年度徵集延期事務を取扱ふべきに付關係者は左記に依り速に手...

在帝國外徵集延期願

一、本 人 氏 名 何年何月何日生
二、本 籍 地 何府何郡何町何番地
三、在 留 地 アルゼンチン國何州何町何番地

徵兵適齡届

一、本 人 氏 名 何年何月何日生
二、本 籍 地 何府何郡何町何番地
三、在 留 地 アルゼンチン國何州何町何番地

在留申告書

一、本 人 氏 名 何年何月何日生
二、本 籍 地 何府何郡何町何番地
三、在 留 地 アルゼンチン國何州何町何番地

年末年賀用品

アルマナック、團扇類未だ御注文なき方は品切れに
ならぬ内には是非御注文願ひます

CAFÉ JAPONES K. UCHINO LAS HERAS 667 TUCUMAN

内野喜吉 ツクマン市

ERNEST COCO 15 de Noviembre 2355 U.T. 23-2835

KEROSEN 永年日本人洗濯店並ニ御家庭ノ御負担ヲ蒙ツテ居リマス

尾崎幸千代 尾崎幸千代

カフエー 有水武二 久松純雄 竹ノ内武義 加藤吉隆

内外各種藥草 消化器病 呼吸器病 泌尿器病 生殖器病 等の秘藥あり

佐藤藥草研究所 タクアツチ街 五八〇 電話三四一三四四

御案内 北川先生慰勞會 永年専心教鞭を執られた先生の 辭任に際し多年の勞を謝する ことになりました皆様の御出席 を希望致します

齋藤染色工場 ラカラア街一四一七 アベチヤネ七

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

特別大賣出し 洋服ブランドヤ機 一臺金二千ペソ

西和文活版印刷ニッポン堂 サンチャゴ・デル・エステロ街九七五 電話二二二七八六四

村武へ 原料精選 御注文は 電話にて御命下さい

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。

御案内 最新式大能力機を以て大量 迅速仕上げ、顧客本位でサ ーヴィスに邁進何卒當店を 御最下さい。



ブエノスの女

窪川 稔

「そりや尤もですね。」「もし日本に行くには俺が...」

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933 - 34. BILLAGES BRUNSWICK BANDAS MONARCH. Ultima novedad "Snooker".

JUGUETERIA TORRO. SARMIENTO 540. U. T. 34, DEFENSA 1687. トロー玩具店

FRANCISCO SANTERO. Ex mecánico de la Cía. Hoffman. CONSTITUCION 3229. U. T. 45 - 0294. フランシスコサンテロ

KEROFIX Del Sr. ALEMAN (MARTIN) M. SEITZ Y CIA. Talleres: CHARCAS 4511. Unión Telefónica 71 - 9998. プランチャ機

SASTRERIA "TORRO" SARMIENTO 654. U. T. 34, Defensa 3951. トロー高等洋服店

GRAN TALLER "EL ASAHI" DE MIYAZONO HNOS. CASA MATRIZ. CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366. DR. E. BULEVICH

PLATA BRAUN Marca Registrada. Bernardo Braun e Hilo. CORRIENTES 4349 - U. T. 54 - 4111. プラタ・ブラウン

MAQUINAS HOFFMAN BELGRANO 525. U. T. 34 - 1497. Buenos Aires. キリスト教青年ホーム

助産婦 (入院隨意) 高見澤産院. 市内ウンベルト・プリモ街一六六三. 電話二二二一七八四

Medicinal News 28 - Suipacha - 28. 淋病梅毒 肺結核新療法 婦人科 電気治療科 X光線科

日本建築 大工指物師 山本 玄. 山田 忠重. SEMILLERIA JUAN CALE Y CIA. Casa Matriz: 123 - PUEYRREDON - 123

日本式 マツサージ鍼灸. 親切丁寧、顧客本意、浴室完備. まつや旅館

LUIS GORI HNOS. LIMA 1029 - U. T. 23 - 2897. 帽子木型製造所



小麥の前途頗る不安！ 來年の亞國經濟界は大いに緊張を要す

農業國の最大の問題は、大規模の輸出と小規模の市場を何處に求めよと云ふ事である。即ち亞國の國內消費は...

片々去來

引揚げ目下出武中來る廿八日頃農務に歸還する由...

日會大運動會 愈々廿七日舉行

戸感ひてゐた初夏も漸く落ちてくべき所を...

日亞「音樂親善」

タンゴの都に競ふ 日本一ギター 書物を通じて亞國のギター...

印刷部員

一名至急入用 無經驗者にも可

時報社

はわい丸 廿六日 出帆

日本食料品新入荷

- 乾薑 一担 四〇〇〇
干葱 一担 四〇〇〇
豆豉 一担 四〇〇〇

診療所

齒科診療所 日本齒科醫學會正会員 山本實雄

大運動會御案内 十一月二十七日午前九時より

CLINICA MEDICA CANGALLO CALLE CANGALLO 1542 ATENDIDO PERSONALMENTE POR SU DIRECTOR Dr. A. GODEL MEDICO CIRUJANO

CASA BEHAR CAMBIOS SAN MARTIN 298 ESQ. SARMIENTO U. T. 33 - 2187 Y 34 - 1923

藏田書店 村岡著西和辭典 十二冊 筆耕實用スベイン語會話 二、五〇

最新式獨逸療法 淋病 梅毒 根治療法 婦人病 心臓 胃腸 腎臟 神經系統 各科專門

健康は成功の基 理想的健康帯 病者ハ健康ニ 健康者ハ體質ヲヨリ強化増進

片山製作所 片山製作用所 市内丸太町一丁目 電話 三三三四八七

Toyoken 東洋軒 純日本料理並に并物類一切 折詰當りの仕出し



Año XV N° 917

# "EL ARGENTIN DJIJO"

PERIODICO JAPONES FUNDADO EN 1924

CORREO ARGENTINO  
FRANQUEO PAGADO  
TARIFA REDUCIDA  
CONCESION 718

B. Aires, sábado 26 de Noviembre 1938

SECCION CASTELLANA

Dirección: Uspallata 981. U. T. 23 - 7051

## Carta abierta de Yone Noguchi dirigida a Rabindrahnah Tagore

Relacionada con la posición japonesa en el incidente chino-japonés

Tokyo, septiembre 26 de 1938

Mi querido Tagore:

Recidí su carta fechada 10. de agosto. Es una nota elocuente. Me felicito de ello, pues Vd. me ha proporcionado la oportunidad de escribirle nuevamente.

No hay ninguna persona en todo el imperio Nipón que niegue la grandeza China, me refiero al pueblo chino. China antigua tuvo su filosofía, literatura y las artes. Especialmente grande fue la dinastía de los Tang, y el Japón construyó su cultura con la influencia suya. Sin embargo, el hecho de tener esa deuda antigua no constituye motivo para no poder oponernos a la equivocada política del caudillo militar Chiang Kai Shek. No existe, hasta la fecha, ningún japonés que sueñe con la conquista de toda la China! Lo que está haciendo el Japón en China, según le he explicado en mi carta anterior, no tiene otro objeto que el de hacer rectificar el pensamiento de Chiang; el Japón se arriesga el todo para conseguir esta corrección, que le es vital para sí y para el bienestar del Extremo Oriente en general. Cuando Chiang reconozca la verdad y sepa razonar a fin de estrechar la mano amistosa del Japón, resuelto a apoyar la cooperación Chino - Japonesa, la guerra llegará a su término.

Mucho me alegro saber que Vd. sigue rindiendo homenaje caluroso hacia Kakuzo Okakura. Si éste viviera ahora le diría a Vd. exactamente lo

**H. KATO**

Única Fábrica Japonesa de Tejidos  
de Sedas y Gran Instalación  
de Tintorería

Herrera 2097 y 2111 U. T. 21-1841

mismo que yo, no hay duda de ello. Mientras tanto, en el campo de batalla, muchos soldados chinos se rinden a las fuerzas niponas, — contrariando la confianza que Vd. tiene para con ellos — pidiendo a gritos: la muerte de Chiang. La lealtad china que Vd. habla no existe.

Si rara vez aparecen en el mundo occidental las opiniones japonesas, el hecho se debe a que no tenemos los órganos de publicidad adecuados. Además, la verdad y los hechos verídicos son frecuentemente ocultados por el habil manejo de los chinos, dándose a conocer completamente disfrazadas, fraudulentamente alterados. Los chinos son propagandistas hábiles, como lo reconocen todos; son lingüistas y charlatanes. En cambio, los japoneses son enemigos de hablar; son parcos hasta para contestar los pedidos de explicaciones.

Vd. con su ingenuidad ha creído todo lo que le han informado sus amigos de la China, pero la verdad está hoy ya probada: la supuesta crueldad japonesa en China es invención de los crueles e inhumanos chinos, cuya acción Vd. no ha examinado.

El ataque que Vd. dirige al Japón contra su crueldad en China debería ser dirigido a los chinos, por su crueldad real.

No puedo menos de extrañarme, preguntándome, quién habrá podido informarle a Vd. de que haya habido japonés alguno que pudiese matar a los civiles inocentes o bombardear aldeas indefensas. La realidad es que, las fuerzas japonesas tratan de socorrer a la población china por todos los medios y en todos los lugares, no solamente porque su objetivo es buscar su cooperación para el futuro bien-

tar del Extremo Oriente, sino porque el espíritu de Bushido así lo demanda. Toda persona imparcial debe comprender el significado de los esfuerzos de los japoneses para salvar los históricos templos de Shangtung y otros lugares, castigando a los soldados bandoleros chinos que pretendían destruirlos, sin ninguna noción ni respeto hacia la cultura. Vd. que conoce tantos japoneses, tiene que darse cuenta de que ninguno de nosotros somos capaces de cometer actos que los propagandistas chinos nos inculparon.

Vd. conoce lo que es el Bushido del Japón.

La necesidad de reconocer la acción japonesa de hoy estriba en que no existe otro medio de hacer comprender a China de nuestro propósito y nuestro pensamiento. Terminada la guerra, cuando China estrecha la mano del Japón, podrá ver y apreciar la bondad del corazón japonés, que no es capaz de tener ninguna maldad para nadie. La cooperación chino - japonesa ofrecerá al mundo la reconstrucción del Asia, la obra civilizadora más grande de la historia.

Para terminar, diré que yo temo que la atmósfera antijaponesa que se propaga en la India, ha de obedecer al deseo de alejar la India del Japón. Semejante atmósfera no está en armonía con el admirable carácter de muchos de mis amigos de ese país. Mi experiencia en la India me ha hecho amar a nuestro país. En el Japón hay muchos amigos de la India que admiran y respetan a Vd. y a muchos de sus compatriotas.

No tengo ninguna duda de que las diferencias de opiniones entre Vd. y yo, no hará variar las relaciones de amistad que nos ligan.

**INSTITUTO CULTURAL  
ARGENTINO JAPONES**

EL LIBRO DEL TE: Por Kakuzo Okakura  
y otros libros sobre Japón.

En Venta en la Maison Satuma  
**ESMERALDA 1080**

## PAGINA DE ACTUALIDADES

### LA IRONIA DE LA POLITICA DE LAS PUERTAS ABIERTAS

**Tokio, 22** — El Señor S. Omura, comentarista de asuntos internacionales, dice: "La política de las puertas abiertas en China fué sostenida arduosamente por Estados Unidos y por Japón en contra de una política exclusivista de ciertas naciones extranjeras que inventaron las zonas de influencia política y económica en China.

Y precisamente fué esta política de exclusión la que instrumentó el boycott contra las mercaderías japonesas a fin de que la natural expansión del Japón industrial moderno no pudiese invadir las zonas que los gobiernos imperialistas se habían reservado ahí.

Contra este régimen de exclusiones está luchando Japón porque sabe perfectamente que, en un pie absoluto de igualdad en China y de puertas abiertas le crean una situación tan favorable que por sí sola importa la absorción de los mercados chinos.

"Japón no necesitará en China la existencia de un régimen especial para lograr colocarse económicamente en una situación destacada en China. Lo único que necesita es derribar los obstáculos que la intriga internacional ha colocado para obstruir su paso. Nosotros pedimos un poco de comprensión a Estados Unidos cuya extensión territorial, que era de 1.500.000 kms. al apuntar el siglo pasado se ha expandido, merced a guerra victoriosa y tratados afortunados a los 8 millones de kms. sin contar las posesiones de ultramar con las que suma hoy día 10 millones de kms. Los trece estados americanos originarios forman hoy 49 y las regiones de Luisiana, que pertenecía a Francia, la de Florida que pertenecía a España, la de Utah, Colorado, Texas, California y Nevada que pertenecían a México, el Oregón que fué de Inglaterra, se ostentan simbólicamente en estrellas de su gran bandera. Merced a esta expansión territorial, a su situación en el Canal de Panamá, en Cuba, Puerto Rico, Haití, Santo Domingo y del Salvador, ha constituido una barrera de seguridad en torno suyo. Como podría extrañarle la campaña policial que actualmente realiza el Japón en China?"

### LA ILEGALIDAD DE LA ACCION FRANCESA

**Hanoi 22.** — El envío de armamento por el gobierno de la Indochina Francesa al General Chang-Kai-Shek, a través de sus territorios, sigue realizándose en forma activa a pesar de los desmentidos del Gobierno de Francia con el propósito de evitar categóricamente la imputación de realizar toda clase de contrabando de guerra prohibido por el Derecho Internacional Público. Por su parte el Gobierno de Francia ha prohibido, fotografiar el Puerto de Haifung ante el temor de la divulgación de

esta noticia en los demás países. Bajo la protección de esta medida, los convoes y camiones del ejército chino realizan activamente el transporte de los armamentos de los muelles y desembarcaderos del citado puerto al interior. Al mismo tiempo el gobierno local de los franceses activa la construcción de los caminos so pretexto de la fortificación defensiva del puerto de Haifeng, sobre todo en la frontera con la provincia china de Cantsi, es decir en la región de la importante ciudad de Toking. La bahía de Toking y sus alrededores de la provincia de Cantón, en donde existe la concesión francesa de Canchow, son actualmente utilizados exclusivamente para el contrabando absoluto por los tratados internacionales. Acerca de esta cuestión, la agencia Noticiosa Central de China acaba de expresar: "el envío de armamentos por parte de Francia, a través de sus territorios de Indochina, no es sino una concreta manifestación de la amistad de dicho país hacia nosotros". Basta sólo este hecho para la confirmación de los actos ilícitos del Gobierno de Francia.

### LA POBLAN DE HONAN EN CONTRA DE CHIANG

**Nanking 22.** — Según informaciones fidedignas procedentes de China, el pueblo de la provincia de Honan se rebeló contra la autoridad del General Chang-Kai-Shek, formando una agrupación política que fijó su sede en la ciudad de Tungyen en la frontera con la provincia de Kweichow. Esta rebelión fué apoyada por el ejército provincial de 30.000 soldados al mando del jefe Chenmanliang.

**Tokio, 22.** — Acerca de la situación general de los frentes en el Sur de China el Ministerio de Guerra dió el siguiente comunicado: El orden y el bienestar en la provincia de Shansi fueron restablecidos con notable resultado; en la madrugada del día 16 el ejército japonés tuvo un encuentro con unos 2.000 guerrilleros chinos al Sur de Lingshin, dispersándolos totalmente.

Las demás fuerzas chinas del frente de Lintsin fueron derrotadas definitivamente en los días subsiguientes.

### COCKTAIL PARTY EN EL NIPPON TENIS CLUB

El miércoles 23 se realizó un banquete organizado por el Nippon Tennis Club en honor del tennista señor J. Fujikura y señora, quienes regresarán al Brasil el 26 del corriente.

Asistieron además de los socios de dicha entidad, especialmente invitados: el señor Ministro del Japón y la señora de Uchiyama; Presidente de la Federación Argentina de Tennis y Señora; Campeones de Tennis Argentinos y los extranjeros que tomaron parte en el último torneo.

La reunión resultó un acto de franca amistad popular con ese amplio criterio de fraternidad internacional que es el espíritu del deporte.

### ACTIVIDADES MILITARES

**Cantón, 23 de Noviembre.** — Las autoridades militares en ésta ridiculizan las informaciones de fuente china, en las que informan que las tropas chinas se acercan a 5 kilómetros de Cantón diciendo que si se acercan a la Ciudad los inocentes y pacíficos habitantes cantonienses muy en especial los niños y mujeres que han huido de esta ciudad, lo cual demuestra la confianza de los chinos hacia el ejército japonés.

**Taiyuan 23.** — El 4º bombardeo aéreo contra Si-an, capital de la provincia de Shen-si, de los aviones japoneses fué efectuado esta madrugada, destruyendo los cuarteles militares del 7º y 8º ejército y otros establecimientos militares.

### LA VELOCIDAD DE LOS PAJAROS

El vuelo más rápido de un pájaro, que haya sido registrado con exactitud, marca una cifra cercana a las 175 millas por hora, no muy por debajo de la velocidad media de los modernos aviones de transporte.

El vuelo normal, sin apuro, de los pájaros se calcula en un término medio entre las 20 y las 40 millas por horas.

El departamento de Agricultura de Estados Unidos ha recopilado en un registro completo, las velocidades medidas de las aves norteamericanas y europeas. El pájaro más veloz, de acuerdo con este registro, es el halcón de California, cuya rapidez medida con reloj de segundos, compensado, desde un aeroplano se calculó que era entre 175 y 180 millas por hora.

El águila es relativamente lerda. El registro del departamento de Agricultura fija una velocidad calculada — y todavía discutible — de 120 millas por hora para un águila dorada.

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo



**MINISTRO JAPONES ANTE EL GOBIERNO DEL GENERAL FRANCO**

Burgos, Noviembre 23. — El nuevo ministro del Japón, señor Makoto Yano, presentó hoy sus credenciales al General Franco.

**SOBRE UN ARTICULO DEL "MUNDO ARGENTINO"**

El trabajo que dedica a los residentes nipones, en la serie que publica en la revista "Mundo Argentino", la popular escritora uruguaya radicada en Buenos Aires, titulado: "Los extranjeros en la Argentina", es sólo una crónica común, sin ningún estudio de parte de la autora. Difiere del carácter de que se esperaba y de lo que había sugerido la escritora, quien había manifestado el intento de realizar un trabajo, diciendo que aquí nadie se había ocupado del asunto (ignorando por completo los numerosos trabajos publicados en "La Nación" en diferentes períodos por hombres de talento, sociólogos y estadistas conocidos).

La buena intención de la escritora no ha dado el resultado que ella misma esperara, porque sin disponer del tiempo para reunir informaciones ni para meditar sobre ellas, ningún trabajo puede ser completo.

A la autora del escrito, que nada sabe del Japón, ni conoció hasta hace poco ningún japonés, le resulta más que difícil hacer comentarios sobre los residentes japoneses. La crónica es, pues, un simple comentario de cronista sin averiguación y sin consideración sociológica ni psicológica.

Entre las diversas fallas, notamos, en primer término esta frase acerca de la instrucción: "La mayoría posee instrucción primaria regular, aunque se dediquen a tareas modestas", cuando es cosa universalmente conocida y admirada que todo el pueblo nipón recibe la instrucción primaria completa!

"Los japoneses se adaptan con dificultad a los países hacia los cuales emigran". ¿Qué ha visto la señorita Núñez para afirmar ese defecto entre los pocos residentes japoneses que ella ha visitado? A nuestro juicio, pasa en la Argentina, todo lo contrario de esa creencia de los occidentales. Este error de criterio está desmentido rotundamente por los hechos: la modernización del Japón que es la maravilla de la historia humana. No hay ninguna otra colectividad extranjera residente en la Argentina que haya sabido asimilarse tan bien como los japoneses en un breve espacio de tiempo que ellos llevan en este país.

El no adquirir la nacionalidad legal no significa la falta de asimilación.

Por otra parte, tampoco es exacto que "no haya sobre 5000 más de una docena que disfruten de ese derecho". Había en 1929 en toda la República 144.603 extranjeros naturalizados, encabezados por 56.883 españoles, 51.306 italianos; 6.622 rusos, 5.736 uruguayos, etc., terminando con 2 salvadoreños, figurando en otros, 79 japoneses. Registraban 474 ingleses, 209 belgas, etc. Proporcionalmente el número de japoneses naturalizados no es inferior a muchos de los súbditos o ciudadanos de los países bien organizados de Europa.

Lo que antecede no ha sido escrito con

## Curso de Cultura Japonesa en la Facultad de Filosofía y Letras

La cuarta conferencia del Sr. G. Yoshio Shinya dictada en la Facultad de Filosofía y Letras, tuvo por tema:

### Los ideales del Japón

(Continuación).

En el Occidente el arte nipón ha sido representado principalmente por sus estampas en color. Estos impresos son conocidos con el nombre de "Ukiyoye" (cuadros de la vida flotante o transeunte) y tratan de temas generales relacionados con las maneras y costumbres del pueblo. También se llaman "Nishikiye", indicando que son profusamente coloreados cual el brocado de seda. Estas pinturas se hicieron populares en el Japón, como el arte de la masa, hace más de dos siglos. Fueron producidos para el goce del pueblo, que no podía costear para poseer las obras de arte que la clase elevada solía disputarse. Su tiraje era enorme, todo el país estaba lleno de tales impresos, pero no fué apreciada por la clase intelectual ni por los amantes del arte.

Fué descubierta su belleza y encanto por los occidentales, y en la actualidad hay también algunos nipones que han aprendido a apreciarlas, aunque, dice el Dr. Jiro Harada, no ha llegado su apreciación al nivel de otras pinturas, y ningún "Tokonoma" la ha honrado haciendo de ella el Kakemono clásico para la sala nipona.

Desgraciadamente, sin embargo, la mayoría de los europeos y americanos terminan la apreciación del arte japonés con esto. No conocen, menos saben apreciar, la belleza de las pinturas en tinta negra de grandes maestros como Shubun y Sesshu, que son orgullos del arte nipón.

He aquí una anécdota que ilustra el ideal del artista japonés: Se dice, que el célebre pintor Maruyama Okyo, aceptó la

propuesta del campeón luchador Tanikaze, para ver quien hacía mejor trabajo. El luchador, en su supremo esfuerzo, trajo de la montaña distante muchos kilómetros una enorme roca, sin descansar en el camino, hasta el jardín del artista. En cambio, el pintor, quien hizo esperar muchos meses para producir su obra, presentó al fin un cuadro, del cual el luchador, indignado, le dijo al maestro:

"¿Qué es esto? ¿Vd. se burla de mí? Y Vd. es el gran pintor del día! El cuadro consistía de un arco, de tamaño natural.

El pintor le explicó que ese arco representaba el premio que él recibiera como campeón luchador en presencia del Emperador. Luego, abriendo uno de los cajones del escritorio, sacó rollós de seda y de papel con líneas de variadas longitud trazadas, sin terminar, diciendo "estos son testimonios de mis esfuerzos y fracasos". "Es fácil dibujar una línea con la ayuda de una regla, pero yo quise dibujar esta cuerda del arco de más de seis pies de largo, a mano y en un golpe de pincel, así como Vd. trajo la roca de la montaña hasta mi casa. Como Vd. puede ver, en algunos han salido la línea torcida o temblada, en otros faltó la tinta en el pincel".

Fué una revelación para el luchador. Nunca jamás había pensado en tales dificultades y esfuerzos de un pintor. Con la admiración hacia el esfuerzo espiritual del artista, volvió a mirar el arco que le pareció tan natural, que quiso tocar la cuerda vibrante que, pintado como era, le transmitió el vigor de un arco real.

El cuento no sólo demuestra la actitud del artista hacia su trabajo, sino que nos enseña que no debemos contentarnos con la observación superficial del aspecto externo: que es preciso estudiar el significado y la expresión de la obra, indagando el secreto que motiva esa expresión, a fin de apreciar las cualidades espirituales de las líneas, colores y ritmos que sugieren el arte nipón, simbólico como resulta algunas veces.

Permitirme citar a continuación algunas consideraciones sobre el particular que formula el Dr. Harada ya mencionado (Extractos del libro "A Glimpse of Japanese Ideals"):

"El supremo ideal del pintor japonés, como lo fuera también en China, ha sido el representar lo que pinta en su relación correcta con el infinito. Así, el pintor japonés es esencialmente idealista o impresionista, por cuanto, sea lo que fuese lo que pinta, mira el sentido poético por un lado, y por otro, imparte la realidad tangible a la quinta esencia espiritual de cosas que él siente. El artista se esfuerza en sugerir la vida y el espíritu del objeto más que en dibujar su forma".

## Sastrería Japonesa

Fundada en el año 1916

de S. Katayama

PIEDRAS 572

U. T. 33-5452

"Nuestro gusto es por la sencillez, y no por lo complicado y recargado de ornamentación; por los elementos puros más bien que la mezcla espesa. Evitamos colores fuertes, prefiriendo los tonos suaves y neutrales. Admiramos la elegancia majestuosa, como la que sugieren las montañas. El japonés adora la soledad, quizá sea ésta la expresión de nuestro gran amor por la naturaleza; casi todos sueñan con un ideal futuro: terminar la vida en la quietud, aislados de los ruidos vulgares de la existencia cotidiana".

Señores: la nueva era del siglo XX será la era de la paz. La ingrata situación actual del mundo no será sino el inevitable movimiento de preparación de la situación ya creada, que requiere trabajo y tiempo para su estabilización. El éxito de esta obra dependerá de la habilidad de los hombres para hacer de este mundo un lugar digno de ser vivido por todos.

Si el viejo mundo confía en la sabiduría del nuevo mundo, el oriente rejuvene-

cido le brinda a la América su cooperación para trabajar en común acuerdo por la verdadera civilización, que yo prefiero llamar la humanización.

Para ello es preciso que nos conozcamos mutuamente mejor, a fin de coordinar los trabajos previa comprensión mutua. Por eso, para hacer más hermosa la vida de las generaciones que nos seguirán, y para hacer mejor uso de las inteligencias y las energías de los hombres capacitados, es que las instituciones de estudios y de cultura se vinculan y se unen en la realización de sus propósitos nobles que no es otra cosa, que la consabida norma cristiana de amor fraternal, aplicado con un corazón grande: amor humanitario.

**INFORMACIONES DE ULTIMA HORA**

Tokio, 24 de noviembre. — Según los datos estadísticos suministrados por la respectiva oficina, la población actual de Japón es de 71 millones en el Japón propia-

mente dicho y la del Imperio de 98 millones, con un aumento medio anual de 1 millón, excedente de nacimientos sobre defunciones que alcanza a 13 por mil. Tokio que tenía 1.200.000 habitantes en 1887, tiene actualmente 6.100.000.

Tokio, 24. — La población rural del Japón que era de 80 o/o en 1887, es en la actualidad de 50 o/o. De cada cien agricultores, 75 o/o son propietarios del campo que cultivan, existiendo 6 millones de propietarios rurales menores de 3 hectáreas. El Japón propiamente dicho está enteramente cultivado, siendo utilizables, para la agricultura 5.900.000 hectáreas, o sea, sólo el 15 o/o de la superficie total.

Tokio, 24. — Con motivo de ciertos sondeos que vienen haciendo dirigentes chinos para poner fin al conflicto actual, personas allegadas a los círculos oficiales manifiestan que tal acuerdo es imposible mientras persista la organización del Kuomintang con la ideología comunista y sus dirigentes se inspiran en Moscú.

<p><b>"NAMBEI"</b> Compañía de Importación y Exportación Sociedad Anónima Telegramas "NAMBEI" U. T. (33) 3001, 3002, 3003, 3004, 3008 y 3571 T. T. Buenos Aires, 904 SARMIENTO 470 BUENOS AIRES</p>	<p><b>T. NISHIZAWA</b> Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. FLORIDA 229 — U. T. 33-2981-2982</p>	<p><b>F. KANEMATSU y Cía. Ltda.</b> Importaciones y Exportaciones JUJUY 136 - U. T. 45, Loria 5823 y 5824</p>	<p><b>S. TSUJI</b> Importador BALCARCE 682 - U. T. 33 Avda. 6744</p>
<p><b>H. KATO</b> Unica Fábrica Japonesa de Tejidos de Sedas y Gran Instalación de Tintorería HERRERA 2097 y 2111 - U. T. 21-1841</p>	<p><b>S. YAMADA y Cía.</b> Importadores MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47-4854 y 4405</p>	<p><b>PIDA SIEMPRE</b> Marca <b>KANEBO</b> PARA TEJIDOS RIVADAVIA 1210 (4o. piso) U. T. 38 - 3239</p>	<p><b>LA MAISON SATUMA</b> K. YOKOHAMA Objetos de Arte y Antigüedades ESMERALDA 1080 - U. T. 31 - 8801 Sucursal: SUIPACHA 865 - U. T. 31-4837</p>
<p><b>SADAO HATTORI</b> IMPORTADOR Especialidad en artículos de Cerámica LINIERS 649 - U. T. 45, Loria 3217</p>	<p><b>IIDA y Cía. Ltda.</b> (Takahimaya) Importadores y Exportadores RODRIGUEZ PEÑA 162 U. T. Mayo 38-3419</p>	<p><b>M. OMURA</b> Importador de artículos generales del Japón SAN MARTIN 235 - U. T. 33-2683</p>	<p><b>S. KAISEKI</b> Representante de DAIDO BOEKI KAISHA LTD. Kobe, Japón Importación y Exportación MORENO 1388 - BUENOS AIRES U. T. 38 - Mayo 7286</p>
<p><b>KATSUDA y Cía.</b> Importadores MEXICO 1474 - U. T. 36, Mayo 2313</p>	<p><b>N. HARA y Cía.</b> Importadores BELGRANO 1470 U. T. Mayo 38-2438 y 9437</p>	<p><b>S. ANDO y Cía.</b> Importadores DEFENSA 532-40 U. T. 33 (Av.) 2296</p>	<p><b>NAOJI SAITO</b> BUENOS AIRES BOEKI ASSENJO ROQUE S. PEÑA 616 - 7o PISO U. T. 33 - 6374</p>
<p><b>B. TAKINAMI</b> Importador Casa Establecida en el año 1905 VICTORIA 738 - U. T. Mayo 38-3413</p>	<p><b>CARLOS C. ISHIY</b> Importador y Exportador Bm6. MITRE 341 - U. T. 33 Avda. 9782</p>	<p><b>JIRO HONDA y Hno.</b> Importadores de Artículos Generales del Japón MORENO 1320 - U. T. 38 Mayo 2718</p>	<p><b>GUIA JAPONESA</b> LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31-3193. CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. U. T. 31-0978 CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Avenida Roque Sáenz Peña 616. 7o. Piso. — U. T. 33, 1452. INSTITUTO CULTURAL ARGENTINO-JAPONES: Viamonte 1435.</p>
<p><b>I. HIROTA</b> Importador de artículos generales del Japón CHILE 1029 - U. T. 37 (Riv.) 0251</p>	<p><b>TAKAO ARAI</b> Representante de B. ESPECIE DE YOKOHAMA Ltda. Avda. ALVEAR 3900 — 7o. piso U. T. 72 - 1469</p>	<p>Casa <b>"YAMANAKA"</b> Oriental Fine Art Curious VIAMONTE 624 - U. T. 31 7846</p>	<p>ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23-4893. COMPARIA DE VAPORES O. S. K.: ROQUE S. PEÑA 616 - 2o Piso U. T. 33-1051 - 1052 - 1053 y 3565</p>
<p><b>N. IKEDA</b> The National City Bank of New York BARTOLOME MITRE 502 U. T. Avenida 38 - 4081</p>	<p><b>TARO MURAI</b> Unica Casa Introdutora de Porcelana "NORITAKE" MAIPU 463 - U. T. Retiro 31-3189</p>	<p><b>K. YASUNAGA</b> Compañía Argentina, Comercial e Industrial de Pescaería DEFENSA 1597 U. T. 33-8256</p>	